Mat

Chapter 5

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1

Ἰδὼν	δὲ	τοὺς	ὄχλους,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος;	καὶ	καθίσαντος	αὐτοῦ,	προσῆλθαν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
देखेर	अनि	–	भीडहरूलाई	चढ्नुभयो	–मा	–	पहाडमा	र	बसेपछि	उहाँ	आए	उनकहाँ	–	चेलाहरू	उनका
G3708	G1161	G3588	G3793	G0305	G1519	G3588	G3735	G2532	G2523	G0846	G4334	G0846	G3588	G3101	G0846

> येशूले त्यहाँ भएका धेरै मानिसहरूलाई देख्नु भयो। येशू डाँडामा उक्लेर बस्नुभयो। उहाँका चेलाहरू पनि उहाँको नजिक आएका थिए।

2

καὶ	ἀνοίξας	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	ἐδίδασκεν	αὐτοὺς,	λέγων,
र	खोलेर	–	मुख	आफ्नो	सिकाउनुभयो	तिनीहरूलाई	भन्दै
G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1321	G0846	G3004

> उहाँले तिनीहरूलाई सिकाउन थाल्नुभयो। उहाँले भन्नुभयो,

3

Μακάριοι	οἱ	πτωχοὶ	τῷ	πνεύματι,	ὅτι	αὐτῶν	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
धन्य	–	गरिब	–	आत्मामा	किनकि	तिनीहरूको	हो	–	राज्य	–	स्वर्गको
G3107	G3588	G4434	G3588	G4151	G3754	G0846	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772

> “ती मानिसहरू धन्य हुन् जसले आफूलाई आत्मिक रूपले दरिद्र छौं भनी बुझेका छन्, किनभने स्वर्गको राज्य तिनीहरूकै हो।

4

μακάριοι	οἱ	πενθοῦντες,	ὅτι	αὐτοὶ	παρακληθήσονται.
धन्य	–	शोक–गर्नेहरू	किनकि	तिनीहरूले	सान्त्वना–पाउनेछन्
G3107	G3588	G3996	G3754	G0846	G3870

> अहिले शोक गर्नेहरू धन्यकाहुन्, किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई सान्तवना दिनुहुनेछ।

5

μακάριοι	οἱ	πραεῖς,	ὅτι	αὐτοὶ	κληρονομήσουσιν	τὴν	γῆν.
धन्य	–	नम्रहरू	किनकि	तिनीहरूले	उत्तराधिकार–पाउनेछन्	–	पृथ्वीको
G3107	G3588	G4239	G3754	G0846	G2816	G3588	G1093

> धन्य नम्र हुनेहरू, किनभने तिनीहरूले पृथ्वीको अधिकार पाउनेछन्।

6

μακάριοι	οἱ	πεινῶντες	καὶ	διψῶντες	τὴν	δικαιοσύνην;	ὅτι	αὐτοὶ	χορτασθήσονται.
धन्य	–	भोकाएका	र	तिर्खाएका	–	धार्मिकताको–लागि	किनकि	तिनीहरू	तृप्त–हुनेछन्
G3107	G3588	G3983	G2532	G1372	G3588	G1343	G3754	G0846	G5526

> धन्य धार्मिकताका निम्ति भोकाउने र तिर्खाउनेहरू, किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई तृप्त पार्नु हुनेछ।

7

μακάριοι	οἱ	ἐλεήμονες,	ὅτι	αὐτοὶ	ἐλεηθήσονται.
धन्य	–	दयालुहरू	किनकि	तिनीहरूमाथि	दया–गरिनेछ
G3107	G3588	G1655	G3754	G0846	G1653

> धन्य अरू प्रति दया देखाउनेहरू, किनभने तिनीहरूले दया पाउनेछन्।

8	μακάριοι	οἱ	καθαροὶ	τῇ	καρδίᾳ,	ὅτι	αὐτοὶ	τὸν	Θεὸν	ὄψονται.
	धन्य	–	शुद्ध	–	हृदयका	किनकि	तिनीहरूले	–	परमेश्वरलाई	देख्नेछन्
	G3107	G3588	G2513	G3588	G2588	G3754	G0846	G3588	G2316	G3708

> धन्य हृदयमा शुद्ध हुनेहरू, किनभने तिनीहरूले परमेश्वरलाई देख्नेछन्।

9	μακάριοι	οἱ	εἰρηνοποιοί,	ὅτι	αὐτοὶ	υἱοὶ	Θεοῦ	κληθήσονται.
	धन्य	–	शान्ति-बनाउनेहरू	किनकि	तिनीहरू	सन्तान	परमेश्वरका	भनिनेछन्
	G3107	G3588	G1518	G3754	G0846	G5207	G2316	G2564

> धन्य मेल-मिलाप गराउनेहरू, किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई आफ्ना छोरा-छोरी भन्नुहुनेछ।

10	μακάριοι	οἱ	δεδιωγμένοι	ἕνεκεν	δικαιοσύνης,	ὅτι	αὐτῶν	ἐστιν	ἡ
	धन्य	–	सताइएकाहरू	–कारणले	धार्मिकताकारणले	किनकि	तिनीहरूको	हो	–
	G3107	G3588	G1377	G1752	G1343	G3754	G0846	G1510	G3588

βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
राज्य	–	स्वर्गको
G0932	G3588	G3772

> धन्य धार्मिकताको निम्ति सताइएकाहरू, किनभने स्वर्गका राज्य तिनीहरूकै हुनेछ।

11	μακάριοί	ἐστε	ὅταν	ὀνειδίσωσιν	ὑμᾶς,	καὶ	διώξωσιν,	καὶ	εἴπωσιν	πᾶν
	धन्य	छौ	जब	अपमान-गर्छन्	तिमीहरूलाई	र	सताउँछन्	र	भन्छन्	सबै-थरिको
	G3107	G1510	G3752	G3679	G4771	G2532	G1377	G2532	G3004	G3956

πονηρὸν	καθ’	ὑμῶν,	ψευδόμενοι	ἕνεκεν	ἐμοῦ.
खराब	–विरुद्धमा	तिमीहरूको-विरुद्धमा	झूटो-बोल्दै	–कारणले	मकारणले
G4190	G2596	G4771	G5574	G1752	G1473

> “धन्य हौ तिमीहरू जब मानिसहरूले तिमीहरूको निन्दा गर्छन् र खेदो गर्छन्। झूटो बोलेर हरेक किसिमका दुष्ट कुरा गरेर तिमीहरूको खेदो गर्छन्, किनभने तिमीहरू मेरा चेलाहरू हौ।

12	χαίρετε	καὶ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὅτι	ὁ	μισθὸς	ὑμῶν	πολὺς	ἐν	τοῖς
	आनन्दित-होउ	र	खुशी-मनाउ	किनकि	–	इनाम	तिम्रो	ठूलो	–मा	–
	G5463	G2532	G0021	G3754	G3588	G3408	G4771	G4183	G1722	G3588

οὐρανοῖς;	οὕτως	γὰρ	ἐδίωξαν	τοὺς	προφήτας	τοὺς	πρὸ	ὑμῶν.
स्वर्गमा	यसरी	किनकि	सताए	–	अगमवक्ताहरूलाई	जो	तिमीभन्दा-अघिका	तिमीहरूभन्दा-अघिका
G3772	G3779	G1063	G1377	G3588	G4396	G3588	G4253	G4771

> सुखी र खुशी बन। स्वर्गमा तिमीहरूलाई ठुलो इनाम मिल्नेछ। किनभने तिमीहरूका अघिका अगमवक्तहरूलाई तिनीहरूले यसरीनै व्यवहार गरेका थिए।

13	Ὑμεῖς	ἐστε	τὸ	ἅλας	τῆς	γῆς;	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	μωρανθῇ,	ἐν
	तिमीहरू	हौ	–	नुन	–	पृथ्वीको	यदि	तर	–	नुनले	स्वाद-गुमायो-भने	–ले
	G4771	G1510	G3588	G0217	G3588	G1093	G1437	G1161	G3588	G0217	G3471	G1722

τίνι	ἁλισθήσεται?	εἰς	οὐδὲν	ἰσχύει	ἔτι,	εἰ	μὴ	βληθὲν	ἔξω,
कसले	नुनिलो-बनाउने	–को-लागि	केही-नै	कामको	अब	–	–	फालिएको	बाहिर
G5101	G0233	G1519	G3762	G2480	G2089	G1487	G3361	G0906	G1854

καταπατεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν	ἀνθρώπων.
कुल्चिने-होन	–द्वारा	–	मानिसहरूद्वारा
G2662	G5259	G3588	G0444

> “तिमीहरू पृथ्वीका नून हौ। यदि नूनको स्वाद नै छैन भने, फेरि त्यसलाई नुनिलो के-ले पार्न र? यदि नूनमा नूनको स्वाद नै छैन भने त्यो ता-फालिन र मानिसका खुट्टाले कुल्चनबाहेक अरू केही कामको हुँदैन।

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
तिमीहरू हौ – ज्योति – संसारको न लुकाउन–सकिन्छ शहर लुकाउन –माथि
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
पहाडमाथि रहेको
G3735 G2749

> “तिमीहरू संसारका ज्योति हौ जसले संसारलाई उज्यालो पार्छ। डाँडामा बसालिएको नगर अदृष्य रहन सक्तैन।

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ
नत बाल्छन् बत्ती र राख्छन् त्यसलाई –मुनि – पाथमुनि तर –माथि
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
– दियोमाथि र चम्किन्छ सबैलाई जो –मा – घरमा
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

> त्यसरीनै मानिसहरूले बत्ती बालेर पाथीमुनि राख्दैनन्। त्यसको सट्टामा तिनीहरूले त्यसलाई सामदानमा राख्छन्। यसरी घरमा भएका सबै मानिसहरूले उज्यालो पाउने छन्।

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν
यसरी चमकोस् – ज्योति तिम्रो –अगाडि – मानिसहरूको–अगाडि ताकि देखून्
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704 G3708

ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς
तिम्रो – राम्रा कामहरू र महिमा–देऊन् – पितालाई तिम्रो जो –मा –
G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
स्वर्गमा–हुनुहुन्छ
G3772

> त्यसै गिरी, अरूका निम्ति तिमीहरू पनि उज्यालो बनिदिनु पर्छ। तिमीहरूले गरेका सुकर्महरू मानिहरूले देख्नेछन् र स्वर्गमा बस्नु हुने तिमीहरूका पिताका महिमा गर्नेछन्।

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας; οὐκ
नसोच सोच कि आएँ नष्ट–गर्न – नियम वा – अगमवक्ताहरूलाई आइनन्
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396 G3756

ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
आएँ नष्ट–गर्न तर पूरा–गर्न
G2064 G2647 G0235 G4137

> “म मोशाको व्यवस्था अथवा अगमवक्ताहरूद्वारा लेखिएको अगमवाणी रद्द गर्न आएको भन्ने नसम्झ, रद्द गर्न होइन, तर पूरा गर्न म आएको हुँ।

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
साँच्चै किनकि भन्छु तिमीहरूलाई जबसम्म – बित्नेछ – आकाश र – पृथ्वी
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως
एउटा एउटी वा एउटी बिन्दु कदापि–नै कदापि–नै बित्नेछ –बाट – नियमबाट जबसम्म
G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193

ἂν πάντα γένηται.
– सबै पूरा–हुन्छ
G0302 G3956 G1096

> म साँचो भन्दछु, जबसम्म स्वर्ग र पृथ्वी बितेर जाँदैन, व्यवस्थाको हरेक कुरा पूरा हुनेछ सबै कुरा पूरा नहोउञ्जेल कुनै किसिमले व्यवस्थाबाट एउटा मात्रा वा एउटा बिन्दु पनि हटाइने छैन।

19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν ἐλαχίστων-- καὶ
जसले यदि यसकारण तोड्छ एउटा – आज्ञाहरूमध्ये यी – सानामध्ये र
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778 G3588 G1646 G2532

διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
सिकाउँछ यसरी – मानिसहरूलाई सानो भनिनेछ –मा – राज्यमा –
G1321 G3779 G3588 G0444 G1646 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν; ὃς δ’ ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν
स्वर्गको तर–जसले तर – पालन–गर्छ र सिकाउँछ यो ठूलो भनिनेछ –मा
G3772 G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321 G3778 G3173 G2564 G1722

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
– राज्यमा – स्वर्गको
G3588 G0932 G3588 G3772

> “हरेक मानिसले प्रत्येक आदेश पालन गर्नैपर्छ चाहे त्यो आदेश सामान्य नै किन नहोस्। यदि कुनै मानिसले एउटा पनि आदेश पालन गर्न चाँहदैन अनि अरूलाई पनि आदेश पालन नगर्नु भनी सिकाउँछ भने स्वर्गको राज्यमा त्यो सबैभन्दा तुच्छ ठहरिनेछ। तर जसले आदेश पालन गर्छ अनि अरूलाई पनि आदेश पालन गर्न सिकाउँछ, त्यो नै स्वर्गको राज्यमा ठूलो कहलाइनेछ।

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον
भन्छु किनकि तिमीहरूलाई कि यदि न बढ्छ तिम्रो – धार्मिकता धेरै
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343 G4119

τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν
– शास्त्रीहरू र फरिसीहरूभन्दा कदापि–नै कदापि–नै प्रवेश–गर्नेछौ –मा – राज्यमा
G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
– स्वर्गको
G3588 G3772

> म भन्दछु धर्मशास्त्री र फरिसीहरूको भन्दा तिमीहरूले राम्रो काम गर्नु पर्छ। यदि तिमीहरूले तिमीहरूलाई उछिन्न सकेनौ भने तिमीहरूले स्वर्गको राज्यमा प्रवेश गर्न सक्नेछैनौ।

21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς δ’ ἂν
सुनेका–छौ कि भनिएको–थियो – पूर्खाहरूलाई हत्या–नगर हत्या–नगर जसले तर –
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739 G1161 G0302

φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
हत्या–गर्छ दोषी हुनेछ – न्यायको
G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

> “तिमीहरूले सुनेका छौ, प्राचीन समयकाहरूलाई यसो भनिएको थियो, ‘कसैको हत्या नगर्। + 5:21 प्रस्थान 20:13; व्यवस्था 5:17 बाट उद्धृत गरिएको। जसले हत्या गर्छ, त्यो व्यवस्था समक्ष उभिनु पर्नेछ।’

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,
म–तर तर भन्छु तिमीहरूलाई कि हरेक जो रिसाउने – दाजुभाइमाथि आफ्नो
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080 G0846

ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ’ ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,
दोषी हुनेछ – न्यायको जसले तर – भन्छ – दाजुभाइलाई आफ्नो राका
G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080 G0846 G4469

ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς
दोषी हुनेछ – महासभाको जसले तर – भन्छ मूर्ख दोषी हुनेछ –मा
G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474 G1777 G1510 G1519

τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
– नरकको – आगोको
G3588 G1067 G3588 G4442

> तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, कोही अन्य मानिससित नरिसाओ। सबैजना तिम्रा भाइ हुन्। यदि तिमी अरू मानिससंग रिसाउँछौ भने, तिमी इन्साफको निम्ति खड़ा हुनु पर्नेछ। यदि तिमीले अर्को मानिससित नराम्रा कुरा गर्यौं भने तिमी यहूदीहरूको महासभाको समक्ष उभिनु पर्नेछ। यदि अर्को मानिसलाई ‘मुर्ख’ भन्छौ भने तिमी नरकको आगोमा फालिइनु पर्नेछ।

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ
यदि यसकारण चढाउँछौ – भेटि तिम्रो –माथि – वेदीमाथि र–त्यहाँ
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379 G2546

μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
सम्झनुभयो कि – दाजुभाइले तिम्रो राख्छ केही –विरुद्धमा तिमीमाथि–विरुद्धमा
G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

> “जब तिमीले परमेश्वरलाई भेटी चढाउँछौ त्यसबेला तिमी अरूहरूलाई पनि सम्झ। यदि तिमीले वेदीमा भेटी चढाउँदा तिम्रो विरुद्धमा तिम्रो भाइको हृदयमा केही छ भन्ने सम्झ्यौ भने,

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
छोड त्यहाँ – भेटि तिम्रो –अगाडि – वेदीअगाडि र जाउ
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ δῶρόν
पहिले मेल–गर – दाजुभाइसँग तिम्रो र तब आएर चढाउ – भेटि
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374 G3588 G1435

σου.
तिम्रो
G4771

> त्यही वेदीको छेउमा तिम्रो भेटी छोड। पहिला तिमी फर्केर जाऊ अनि त्यो मानिससित मिलाप गर। त्यसपछि आफ्नो भेटी वेदीमा चढाऊ।

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ’ αὐτοῦ, ἐν
होउ मेल–मिलापको – विरोधीसँग तिम्रो छिट्टै जबसम्म – छौ –सँग उनीसँग –मा
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326 G0846 G1722

τῇ ὁδῷ; μή‿ ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ
– बाटोमा नत्र नत्र तिमीलाई सुम्पिदिन्छ – विरोधीले – न्यायकर्तालाई र –
G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476 G3588 G2923 G2532 G3588

κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
न्यायकर्ताले – सिपाहीलाई र –मा झ्यालमा फालिन्छ
G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

> “यदि तिम्रो विरोधीले तिमीलाई न्यायालयमा लाँदैछ भने उसित मिलाप गरिहाल। न्यायलय पुग्नु अधिनै तिमीले यसो गर। यदि तिमी उसको साथी बन्न असफल भयौ भने उसले तिमीलाई न्यायाधीशको हातमा सुम्पिदेला, न्यायाधीशले तिमीलाई प्रहरीको हातमा सुम्पिदेलान् अनि तिमीलाई झ्यालखानामा थुनिदिनेछ।

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν
साँच्चै भन्छु तिमीलाई कदापि–नै कदापि–नै निस्कनेछौ त्यहाँबाट जबसम्म – तिर्नेछौ –
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G0302 G0591 G3588

ἔσχατον κοδράντην.
अन्तिम पैसा
G2078 G2835

> म तिमीलाई भन्दछु कि तिमीले ऋणको अन्तिम पैसा नतिरुञ्जेल तिमी त्यहाँबाट कुनै तरिकाले उम्कने छैनौ।

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
सुनेका–छौ कि भनिएको–थियो व्यभिचार–नगर व्यभिचार–नगर
G0191 G3754 G2046 G3756 G3431

> “तिमीहरूले यसो भनेको सुनेकाछौ, ‘व्यभिचारको पापबाट अलग बस।’ + 5:27 प्रस्थान 20:14; व्यवस्था 5:18 बाट उद्धृत गरिएको।

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
म–तर तर भन्छु तिमीहरूलाई कि हरेक जो हेर्ने स्त्रीलाई –को–लागि –
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588

ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
कामना–गर्न उनलाई पहिले–नै व्यभिचार–गरिसक्यो उनीसँग –मा – हृदयमा आफ्नो
G1937 G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588 G0846

> तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, जसले स्त्रीलाई खराब इच्छाले हेर्दछ, त्यसले अघिबाटै उसित त्यसको हृदयमा व्यभिचार गरिसकेको हुन्छ।

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν
यदि तर – आँखाले तिम्रो – दाहिने पापमा–पार्छ तिमीलाई उपार त्यसलाई
G1487 G1161 G3588 G3788 G4771 G3588 G1188 G4624 G4771 G1807 G0846

καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν
र फाल तिमीबाट तिम्रो राम्रो किनकि तिम्रो–लागि ताकि नाश–होस् एउटा – अङ्ग
G2532 G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196

σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν.
तिम्रो र नहोस् सबै – शरीर तिम्रो फालियोस् –मा नरकमा
G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G0906 G1519 G1067

> यदि तिम्रो दाहिने आँखाले तिमीलाई बाधा पुर्याउँछ भने, त्यसलाई निकालेर फालिदेऊ। किनभने तिम्रो सम्पूर्ण शरीर नरकमा पर्नु भन्दा बरु तिम्रा अङ्गहरूमध्ये एउटा नष्ट हुनु तिम्रो निम्ति हितकारी हुनेछ।

30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ βάλε
र यदि – दाहिने तिम्रो हातले पापमा–पार्छ तिमीलाई काट त्यसलाई र फाल
G2532 G1487 G3588 G1188 G4771 G5495 G4624 G4771 G1581 G0846 G2532 G0906

ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου, καὶ
तिमीबाट तिम्रो राम्रो किनकि तिम्रो–लागि ताकि नाश–होस् एउटा – अङ्ग तिम्रो र
G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196 G4771 G2532

μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
नहोस् सबै – शरीर तिम्रो –मा नरकमा जाओस्
G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G1519 G1067 G0565

> यदि तिम्रो दाहिने हातले तिमीलाई पाप गराउँछ भने त्यसलाई काटेर फालिदेऊ। किनभने तिम्रो सम्पूर्ण शरीर नरकमा जानु भन्दा बरू तिम्रो अङ्गहरूमध्ये एउटा नष्ट हुनु तिम्रो निम्ति हितकारी हुनेछ।

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
भनिएको–थियो अनि जसले – त्याग्छ – पत्नीलाई आफ्नो दिओस् उनलाई
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
इजाजत–पत्र
G0647

> "यसलाई यसप्रकारले भनिएको छ, 'जसले आफ्नी पत्नीलाई त्याग गर्ला, त्यसले उसलाई त्यागपत्र लेखी देओस्।' + 5:31 व्यवस्था 24:1 बाट उद्धृत गरिएको।

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
म–तर तर भन्छु तिमीहरूलाई कि हरेक जो त्याग्छ – पत्नीलाई आफ्नो
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν
व्यभिचारबाहेक कारण यौनदोषको गर्छ उनलाई व्यभिचारिणी र जसले यदि
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739 G1437

ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
त्यागिएकीलाई विवाह–गर्छ व्यभिचार–गर्छ
G0630 G1060 G3429

> तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, जसले आफ्नी पत्नीलाई व्यभिचारको कारणबाहेक अन्य कारणले त्याग गर्ला, उसलाई त्यसले व्यभिचारिणी तुल्याउँछ, र जसले त्याग गरिएकोसित विवाह गर्ला, त्यसले पनि व्यभिचार गर्नेछ।

33

Πάλιν,	ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐκ	ἐπιορκήσεις;
फेरि	सुनेका–छौ	कि	भनिएको–थियो	–	पूर्खाहरूलाई	झूटो–शपथ–नखाओस्	झूटो–शपथ–नखाओस्
G3825	G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G1964

ἀποδώσεις	δὲ	τῷ	Κυρίῳ	τοὺς	ὅρκους	σου.
पूरा–गर्नेछौ	तर	–	प्रभुलाई	–	शपथहरू	तिम्रो
G0591	G1161	G3588	G2962	G3588	G3727	G4771

> “फेरि तिमीहरूले सुनेकाछौ, कि हाम्रा प्राचीन समयका पुर्खाहरूलाई यसो भनिएको थियो, ‘जब तिमी शपथ खान्छौ, त्यो प्रतिज्ञा नतोड। परमेश्वरको निम्ति आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर।’ + 5:33 लेवी 19:12, गन्ती 30:2; व्यवस्था 23:21 बाट उद्धृत गरिएको।

34

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν	μὴ	ὀμόσαι	ὅλως;	μήτε	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,
म–तर	तर	भन्छु	तिमीहरूलाई	न	शपथ–खाओस्	जस्तो–सुकै	नत	–मा	–	आकाशको
G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G3660	G3654	G3383	G1722	G3588	G3772

ὅτι	θρόνος	ἐστὶν	τοῦ	Θεοῦ;
किनकि	सिंहासन	हो	–	परमेश्वरको
G3754	G2362	G1510	G3588	G2316

> तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, स्वर्गको नाउँमा कसम वा प्रतिज्ञा खाँदै नखाऊ, किनभने स्वर्ग परमेश्वरको सिंहासन हो।

35

μήτε	ἐν	τῇ	γῇ,	ὅτι	ὑποπόδιόν	ἐστιν	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ;	μήτε	εἰς
नत	–मा	–	पृथ्वीको	किनकि	पाउदानी	हो	–	खुट्टाहरूको	उहाँको	नत	–को
G3383	G1722	G3588	G1093	G3754	G5286	G1510	G3588	G4228	G0846	G3383	G1519

Ἱεροσόλυμα,	ὅτι	πόλις	ἐστὶν	τοῦ	μεγάλου	Βασιλέως.
यरूशलेमको	किनकि	शहर	हो	–	महान्	राजाको
G2414	G3754	G4172	G1510	G3588	G3173	G0935

> पृथ्वीको नाममा पनि कसम नखाऊ, किनभने पृथ्वी परमेश्वरको पाउदान हो। यरूशलेमको नाउँमा कसम नखाऊ, किनभने त्यो महाराजाको शहर हो।

36

μήτε	ἐν	τῇ	κεφαλῇ	σου	ὀμόσῃς,	ὅτι	οὐ	δύνασαι	μίαν	τρίχα
नत	–मा	–	टाउकोमा	तिम्रो	शपथ–खाओस्	किनकि	सक्दैनौ	सक्छौ	एउटा	कपाल
G3383	G1722	G3588	G2776	G4771	G3660	G3754	G3756	G1410	G1520	G2359

λευκὴν	ποιῆσαι,	ἢ	μέλαιναν.
सेतो	बनाउन	वा	कालो
G3022	G4160	G2228	G3189

> अनि आफ्नो शिरको कसम पनि नखाऊ, किनभने तिमी आफ्नो शिरको एउटा केशलाई पनि सेतो वा कालो तुल्याउन सक्दैनौ।

37

ἔστω	δὲ	ὁ	λόγος	ὑμῶν,	ναὶ,	ναί;	οὒ,	οὔ;	τὸ	δὲ	περισσὸν
होस्	तर	–	वचन	तिम्रो	हो	हो	होइन	होइन	–	अनि	बढी
G1510	G1161	G3588	G3056	G4771	G3483	G3483	G3756	G3756	G3588	G1161	G4053

τούτων,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἐστιν.
यीभन्दा	–बाट	–	दुष्टबाट	हो
G3778	G1537	G3588	G4190	G1510

> यदि तिमी ‘हो’ भने ‘हो’ भन ‘होइन’ भने ‘होइन’ भन। यस भन्दा बढ्ता चाहिं दुष्ट-तर्फबाट भएको हो।

38

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ὀφθαλμὸν	ἀντὶ	ὀφθαλμοῦ,	καὶ	ὀδόντα	ἀντὶ
सुनेका–छौ	कि	भनिएको–थियो	आँखाको	–सट्टामा	आँखाको	र	दाँतको	–सट्टामा
G0191	G3754	G2046	G3788	G0473	G3788	G2532	G3599	G0473

ὀδόντος;
दाँतको
G3599

"तिमीहरूले सुनेकाछौ, यसो भनिएको थियो, 'आँखाको बदला आँखा, र दाँतको बद्ला दाँत।' + 5:38 प्रस्थान 21:24; लेवी 24:20 बाट उद्धृत गरिएको।

39

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	ἀντιστῆναι	τῷ	πονηρῷ;	ἀλλ'	ὅστις	σε
म–तर	तर	भन्छु	तिमीहरूलाई	न	विरोध–गर	–	दुष्टसँग	तर	जसले	तिमीलाई
G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G0436	G3588	G4190	G0235	G3748	G4771

ῥαπίζει	εἰς	τὴν	δεξιὰν	σιαγόνα	σου,	στρέψον	αὐτῷ	καὶ	τὴν	ἄλλην;
थप्पड–दिन्छ	–मा	–	दाहिने	गालामा	तिम्रो	फेर	उनलाई	–पनि	–	अर्को
G4474	G1519	G3588	G1188	G4600	G4771	G4762	G0846	G2532	G3588	G0243

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, दुष्टको सामना नगर्। यदि कसैले तिम्रो दाहिने गालामा चट्काइदियो भने त्यसलाई देब्रे गाला पनि फर्काइदेउ।

40

καὶ	τῷ	θέλοντί	σοι	κριθῆναι	καὶ	τὸν	χιτῶνά	σου	λαβεῖν,	ἄφες	αὐτῷ
र	–	चाहनेलाई	तिमीमाथि	मुद्दा–चलाउन	र	–	लुगा	तिम्रो	लिन	देउ	उनलाई
G2532	G3588	G2309	G4771	G2919	G2532	G3588	G5509	G4771	G2983	G0863	G0846

καὶ	τὸ	ἱμάτιον;
–पनि	–	चोला
G2532	G3588	G2440

यदि कसैले मुद्दा चलाएर तिम्रो दौरा लीने दाबी गर्छ भने, त्यसलाई तिम्रो खाष्टो पनि दिइहाल।

41

καὶ	ὅστις	σε	ἀγγαρεύσει	μίλιον	ἕν,	ὕπαγε	μετ'	αὐτοῦ	δύο.
र	जसले	तिमीलाई	जबर्जस्ती–गर्छ	एक–कोस	एक	जाउ	–सँग	उनीसँग	दुई
G2532	G3748	G4771	G0029	G3400	G1520	G5217	G3326	G0846	G1417

यदि कसैले तिमीलाई एक माइलसम्म जबरजस्त हिंड्न लगाउँछ भने उसित दुईमाइलसम्म जाऊ।

42

τῷ	αἰτοῦντί	σε	δός;	καὶ	τὸν	θέλοντα	ἀπὸ	σοῦ	δανίσασθαι,	μὴ
–	माग्नेलाई	तिमीमा	देउ	र	–	चाहनेलाई	–बाट	तिमीबाट	सापटी–लिन	नफिराउ
G3588	G0154	G4771	G1325	G2532	G3588	G2309	G0575	G4771	G1155	G3361

ἀποστραφῇς.
फिर्नुहोस्
G0654

यदि कसैले तिमीसित केही माग्छ भने त्यो दिइहाल। कुनै व्यक्तिले कर्जा लिन चाहेमा पनि केही दिन अस्वीकार नगर।

43

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	καὶ	μισήσεις	τὸν
सुनेका–छौ	कि	भनिएको–थियो	माया–गर्नेछौ	–	छिमेकीलाई	तिम्रो	र	घृणा–गर्नेछौ	–
G0191	G3754	G2046	G0025	G3588	G4139	G4771	G2532	G3404	G3588

ἐχθρόν	σου.
शत्रुलाई	तिम्रो
G2190	G4771

"तिमीहरूले यसो भनिएको सुनेकाछौ, 'तिम्रो छिमेकीलाई प्रेम गर + 5:43 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको। र तिम्रो शत्रुलाई घृणा गर।'

44

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καὶ	προσεύχεσθε
म–तर	तर	भन्छु	तिमीहरूलाई	माया–गर	–	शत्रुहरूलाई	तिम्रो	र	प्रार्थना–गर
G1473	G1161	G3004	G4771	G0025	G3588	G2190	G4771	G2532	G4336

ὑπὲρ	τῶν	διωκόντων	ὑμᾶς;	<εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	καλῶς
–को–लागि	–	सताउनेहरूको–लागि	तिमीहरूलाई	आशीर्वाद–देउ	–	श्राप–दिनेहरूलाई	तिमीहरूलाई	भलो
G5228	G3588	G1377	G4771	G2127	G3588	G2672	G4771	G2573

ποιεῖτε	τοῖς	ἐπηρεαζόντων	ὑμᾶς	καὶ	μισοῦσιν	ὑμᾶς>;
गर	–	दुर्व्यवहार–गर्नेहरूलाई	तिमीहरूलाई	र	घृणा–गर्नेहरूलाई	तिमीहरूलाई
G4160	G3588	G1908	G4771	G2532	G3404	G4771

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, आफ्ना शत्रुहरूलाई प्रेम गर, तिमीहरूलाई खेदो गर्नेहरूको निम्ति प्रार्थना गर।

45

ὅπως	γένησθε	υἱοὶ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.	ὅτι	τὸν	ἥλιον
ताकि	होउन्	सन्तान	–	पिताको	तिम्रो	जो	–मा	स्वर्गमा	किनकि	–	सूर्य
G3704	G1096	G5207	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3772	G3754	G3588	G2246

αὐτοῦ	ἀνατέλλει	ἐπὶ	πονηροὺς	καὶ	ἀγαθοὺς,	καὶ	βρέχει	ἐπὶ	δικαίους
आफ्नो	उदाउनुहुन्छ	–माथि	दुष्टहरूमाथि	र	असलहरूमाथि	र	वर्षात–पार्नुहुन्छ	–माथि	धर्मीहरूमाथि
G0846	G0393	G1909	G4190	G2532	G0018	G2532	G1026	G1909	G1342

καὶ	ἀδίκους.
र	अधर्मीहरूमाथि
G2532	G0094

> यदि तिमीले यसो गर्यौ भने तिमी स्वर्गको पिताका साँचो पुत्र हुनेछौ। किनभने उहाँले दुष्ट र सज्जन दुवैका निम्ति घाम लगाइदिनुहुन्छ। अनि धर्मी र अधर्मीहरूको निम्ति वृष्टि पठाइदिनुहुन्छ।

46

ἐὰν	γὰρ	ἀγαπήσητε	τοὺς	ἀγαπῶντας	ὑμᾶς,	τίνα	μισθὸν	ἔχετε?	οὐχὶ
यदि	किनकि	माया–गर्छौ	–	माया–गर्नेहरूलाई	तिमीहरूलाई	के	इनाम	पाउँछौ	के–होइन
G1437	G1063	G0025	G3588	G0025	G4771	G5101	G3408	G2192	G3780

καὶ	οἱ	τελῶναι	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν?
–पनि	–	महसूल–उठाउनेहरूले	–	यही	गर्दैनन्
G2532	G3588	G5057	G3588	G0846	G4160

> यदि तिमीहरूसँग प्रेम गर्नेहरूलाई मात्र प्रेम गर्दछौ भने तिमीहरूले कनै इनाम पाउने छैनौ। महसूल उठाउनेहरूले पनि त्यसै गर्छन्।

47

καὶ	ἐὰν	ἀσπάσησθε	τοὺς	ἀδελφοὺς	ὑμῶν	μόνον,	τί	περισσὸν	ποιεῖτε?
र	यदि	अभिवादन–गर्छौ	–	दाजुभाइहरूलाई	तिम्रो	मात्रै	के	विशेष	गर्छौ
G2532	G1437	G0782	G3588	G0080	G4771	G3440	G5101	G4053	G4160

οὐχὶ	καὶ	οἱ	ἐθνικοὶ	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν?
के–होइन	–पनि	–	अन्यजातिहरूले	–	यही	गर्दैनन्
G3780	G2532	G3588	G1482	G3588	G0846	G4160

> अनि यदि तिमीहरू आफ्ना साथी-भाइहरूलाई मात्र अभिवादन गर्छौ भने अरू मानिसहरूसँग असल ठहर्नेछैनौ। अरू परमेश्वरलाई नजान्ने मानिसहरू पनि आफ्ना साथीभाइहरूसँग असल नै हुन्छन्।

48

Ἔσεσθε	οὖν	ὑμεῖς	τέλειοι,	ὡς	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	οὐράνιος,	τέλειός
होउ	यसकारण	तिमीहरू	सिद्ध	जसरी	–	पिता	तिम्रो	–	स्वर्गीय	सिद्ध
G1510	G3767	G4771	G5046	G5613	G3588	G3962	G4771	G3588	G3770	G5046

ἐστιν.
हुनुहुन्छ
G1510

> यसैकारणले तिमीहरू सिद्ध होऊ, जसरी तिमीहरूका स्वर्गका पिता सिद्ध हुनुहुन्छ।